

CONVENIO
PARA LA COOPERACION EN LOS CAMPOS
DE LA CIENCIA APLICADA Y LA TECNOLOGIA
ENTRE EL
GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA Y EL
GOBIERNO DEL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte,

Animados por el deseo de intensificar y consolidar las relaciones amistosas que existen entre sus pueblos, y

Coincidiendo en la conveniencia de estimular la cooperación en los campos de la ciencia aplicada y la tecnología entre sus respectivos países,

Han acordado lo siguiente:

ARTICULO I

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte estimularán y desarrollarán la cooperación en los campos de la ciencia apli

cada y la tecnología entre sus respectivos países sobre la base de un beneficio mutuo, y dedicarán sus mayores esfuerzos para el logro de tal fin dentro de los términos del presente Convenio.

ARTICULO II

Las Partes Contratantes promoverán sobre la base del principio de reciprocidad y por los medios más apropiados:

a) Visitas de científicos, expertos y técnicos para realizar cursos de estudio, consultas e intercambio de opiniones en los campos de la ciencia aplicada y la tecnología.

b) Que en cada país se disponga lo necesario para que las personas enviadas por el Gobierno o los organismos de la otra Parte tengan facilidades para el estudio, adiestramiento e investigación y oportunidades para adquirir experiencia en organizaciones de investigación industrial, empresas industriales y otras organizaciones pertinentes para el cumplimiento del presente Convenio.

c) El intercambio entre las empresas industriales de ambos Estados de conocimiento industrial y tecnología, incluyendo arreglos en materia de licencias de fabricación.

d) Arreglos para la investigación y el desarrollo con

juntos.

e) Arreglos para el intercambio de información científica y tecnológica.

f) Intercambio y adiestramiento de científicos y otro personal de investigación.

g) Toda otra forma de cooperación en materia de ciencia aplicada y tecnología que se acordará entre las Partes Contratantes.

ARTICULO III

Mediante arreglos especiales entre las Partes Contratantes se fijarán los campos específicos en los cuales se desee estimular e intensificar la cooperación.

ARTICULO IV

El costo de las visitas de científicos, expertos y técnicos a que se refiere el Artículo II del presente Convenio será sufragado por el Gobierno o el organismo remitente, a menos que se convenga lo contrario.

ARTICULO V

Se efectuarán reuniones de representantes de las Partes Contratantes con el propósito de facilitar el cumplimiento del presente Convenio y de los arreglos especiales que se concierten de conformidad con el Artículo III, para informarse recíprocamente sobre los adelantos en los trabajos de interés común y discutir las medidas que fuere necesario adoptar.

Estas reuniones se celebrarán cuando las circunstancias así lo requieran. Se podrán designar grupos de expertos para el estudio de asuntos especiales.

ARTICULO VI

Las Partes Contratantes promoverán, en lo posible, el intercambio y utilización de inventos protegidos por patentes como así también el intercambio y utilización de técnicas experimentales.

ARTICULO VII

La información que se provea en cumplimiento del presente Convenio podrá ser utilizada libremente en el territorio

de la otra Parte, salvo que quien transmita la información soli citare lo contrario en determinado caso. En cambio, si la información se refiriera a inventos protegidos por la ley de patentes del país del receptor, el uso de tal información, incluso su divulgación a terceros, quedará sujeto a condiciones a convenir en cada caso entre quien transmita la información y el receptor de la misma.

El intercambio de información considerada de valor co mercial por quien la transmita, estará sujeto a las condiciones que puedan convenirse entre esta parte y el receptor.

ARTICULO VIII

El presente Convenio entrará en vigor en el momento de la firma y tendrá validez por cinco años.

Vencido dicho plazo continuará en vigor por sucesivos períodos de cinco años a menos que una de las Partes Contratantes comunique por escrito a la otra Parte su deseo de dar por terminado el Convenio, no menos de seis meses antes de la fecha de vencimiento de cualquier período de cinco años.

En fe de lo cual los Plenipotenciarios respectivos firman y sellan el presente Convenio en dos ejemplares de un

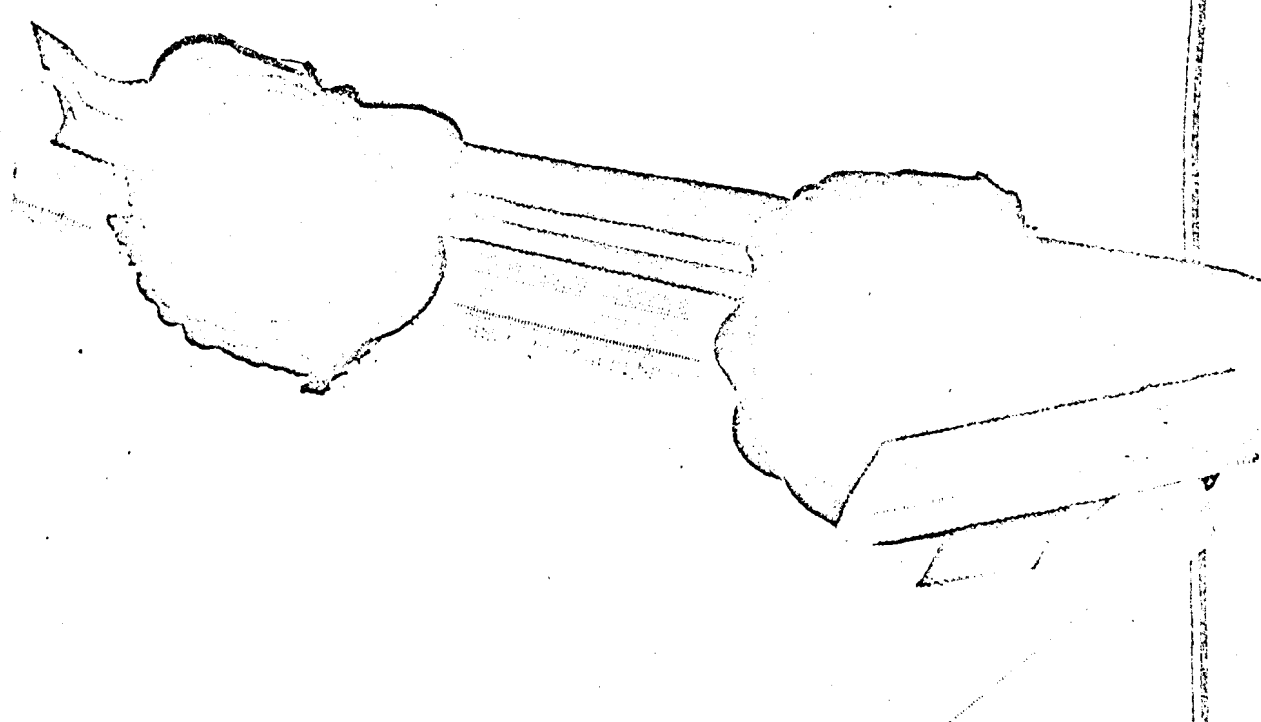
mismo tenor, ambos en los idiomas español e inglés, igualmente válidos, en la ciudad de Buenos Aires, a los tres días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y uno.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

Maria de Pablo Pardo
MARIA DE PABLO PARDO
Ministro de Relaciones Exteriores
y Culto

POR EL GOBIERNO DEL
REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA
E IRLANDA DEL NORTE

Reginald Michael Hadow
REGINALD MICHAEL HADOW
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario



AGREEMENT FOR CO-OPERATION IN THE FIELDS OF APPLIED
SCIENCE AND TECHNOLOGY BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
ARGENTINE REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED
KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

The Government of the Argentine Republic and the
Government of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland;

Desirous of intensifying and consolidating the friendly
relations which exist between their peoples; and

Agreeing on the desirability of encouraging co-operation
in the fields of applied science and technology between
their respective countries;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

The Government of the Argentine Republic and the
Government of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland shall encourage and develop
co-operation in the fields of applied science and
technology between their respective countries on a basis
of mutual benefit, and shall use their best endeavours
to this end within the terms of this Agreement.

ARTICLE II

The Contracting Parties shall promote on a mutual basis and by the means most appropriate:

- (a) visits of scientists, experts and technicians for studies, consultations and exchanges of views in the applied scientific and technological fields;
- (b) the provision in each country for the persons sent by the Government or organisations of the other of facilities for study, training and research and opportunities to gain experience in industrial research organisations, industrial enterprises, and other organisations relevant to the implementation of this Agreement;
- (c) the exchange between industrial enterprises in the two countries of industrial knowledge and technology, including arrangements in the field of manufacturing licences;
- (d) arrangements for joint research and development;
- (e) arrangements for the exchange of scientific and technological information;
- (f) the exchange and training of scientists and other research personnel; and

(g) all other forms of co-operation in applied science and technology that shall be agreed between the Contracting Parties.

ARTICLE III

The particular fields in which it is wished to stimulate and intensify co-operation shall be settled by means of special arrangements between the Contracting Parties.

ARTICLE IV

The cost of visits made by the scientists, experts and technicians referred to in Article II of this Agreement shall be met by the sending Government or organisation, unless it is agreed to the contrary.

ARTICLE V

Representatives of the Contracting Parties shall meet in order to facilitate the carrying out of this Agreement and of the special arrangements which are concluded in accordance with Article III, to keep each other informed of the progress of work of common interest and to discuss measures which it might be necessary to adopt. These meetings shall be held when circumstances require

them. Groups of experts may be designated to study special questions.

ARTICLE VI

The Contracting Parties shall as far as possible promote the exchange and utilisation of inventions protected by patents and the exchange and utilisation of experimental techniques.

ARTICLE VII

Information supplied in accordance with this Agreement may be freely used in the country of the recipient unless the party transmitting the information requests otherwise in any particular case; if, however, the information relates to inventions which are under the protection of the patent laws of the recipient's country, the use of such information, including its communication to any third party, shall be subject to terms to be agreed in each case between the party transmitting the information and the recipient. The exchange of information which is regarded by the party transmitting it as being of commercial value shall be subject to such terms as may be agreed between that party and the recipient.

ARTICLE VIII

This Agreement shall enter into force on the date of signature, and shall remain in force for a period of five years. Thereafter this Agreement shall continue in force for further five-year periods unless either of the Contracting Parties gives written notice to the other Party of its wish to terminate the Agreement, no less than six months before the expiry of any such five-year period.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised by their respective Governments have signed and sealed this Agreement. Done in duplicate in the City of Buenos Aires on this third day of March in the year nineteen hundred and seventy one, in the Spanish and English

languages, both texts being equally authoritative.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE ARGENTINE REPUBLIC

FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND

Luis Maria de Pablo Pardo

LUIS MARIA DE PABLO PARDO
Minister of Foreign
Affairs and Worship

Reginald Michael Hadow

REGINALD MICHAEL HADOW
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary